



# NAAR NEDERLAND

HANDLEIDING

**Español**



[www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)

## 1. INTRODUCCIÓN

Desde el 15 de marzo de 2006 parte de los emigrantes que quieren ir a Holanda por un tiempo prolongado y que por ello necesitan autorización para una estancia provisional, tendrán que hacer el examen básico del curso de integración en el extranjero, antes de su salida a Holanda. Se trata de las personas entre los 18 y 65 años que quieren formar una familia con alguien en Holanda o quieren reunirse con sus parientes que ya viven en el país. También las personas que ejercen una profesión religiosa, como imames y pastores u oradores, tendrán que hacer el examen básico del curso de integración en el extranjero.

Con esta carpeta que contiene material de autoestudio, usted aprende la base de la lengua neerlandesa y llega a conocer a la sociedad neerlandesa. Asimismo, puede prepararse para el examen. En este manual le damos información sobre los tres componentes de los que existe el examen. También obtiene información sobre qué hacer en cada componente. Por lo demás le facilitamos información relativa a las habilidades lingüísticas que necesitará para poder hacer el examen y sobre cómo puede prepararse mejor para las evaluaciones.

Además de este material de autoestudio, su pareja que ya lleva algún tiempo viviendo en Holanda, puede asistirle en la preparación del examen. Repasen juntos este manual, estudien juntos el material educativo y establezcan un plan de estudios. Hablen sobre el procedimiento y la velocidad con la cual repasará las lecciones. Mantenga a su pareja al corriente de sus progresos y pregúntele, en cuanto necesario, su asesoramiento.

## 2. EL EXAMEN

### ¿Qué es lo que se examina?

El examen básico del curso de integración en el extranjero existe de tres evaluaciones. Tiene que hacer estas tres evaluaciones para aprobar el examen básico del curso de integración en el extranjero. Si suspende uno de los componentes, tendrá que pasar el examen integró otra vez.

### 1. Evaluación *Kennis van de Nederlandse Samenleving (KNS)* (Conocimiento de la Sociedad neerlandesa).

El componente de *Kennis van de Nederlandse Samenleving* abraza preguntas relativas al conocimiento de la sociedad neerlandesa. Tendrá que responder en neerlandés a las preguntas sobre las fotos que le enseñan.

### 2. *Toets Gesproken Nederlands (TGN)* (Evaluación del neerlandés hablado).

En este componente, sólo se examinan las habilidades verbales (escuchar y hablar). El nivel básico exigido para los componentes auditivo y comunicativo en la lengua neerlandesa es el del nivel A1. Este nivel se establece sobre la base del *Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen* (Marco europeo para los idiomas extranjeros modernos).

### 3. Evaluación *Geletterdheid en Begrijpend Lezen (GBL)* (Nivel de letrado y la comprensión lectora).

La lengua neerlandesa se escribe según la escritura latina. La evaluación *Geletterdheid en Begrijpend Lezen*, comprueba si usted puede leer la lengua neerlandesa en nivel A1 del *Europees Raamwerk voor Moderne Vreemde Talen*.

### 3. CONTENIDO DE ESTA CARPETA DE MATERIAL DE ESTUDIO

Con este material de autoestudio, usted puede prepararse independiente e individualmente para las tres evaluaciones. En la carpeta se encuentra el siguiente material que podrá utilizar para el autoestudio:

- El presente manual con audio-CD
- Un DVD o vídeo con la película *Naar Nederland*
- El libro de fotos *Naar Nederland* con audio-CD
- El libro de ejercicios *Naar Nederland, Nederlands voor anderstaligen* con audio-CDS
- El DVD con el programa de prácticas digital
- Un código de entrada para el programa de prácticas en-línea
- 2 códigos TIN (número de identificación de test) para la evaluación de práctica TGN
- 2 códigos TIN (número de identificación de test) para la evaluación de práctica GBL

### 4. PREPARACIÓN PARA LA EVALUACIÓN KNS

#### La película *Naar Nederland*

La evaluación KNS comprueba su conocimiento sobre Holanda. Lo que tiene que saber está grabado en la película *Naar Nederland*. En ella se ve cómo vive la gente en Holanda, cómo se tratan entre sí y cuáles son sus costumbres. Además aprende unas cuantas cosas prácticas que merecen la pena saber si viene a vivir en Holanda. La película tiene una duración de 110 minutos y está dividida en los siguientes temas:

1. La geografía y la forma de vivir
2. La historia
3. La política y la constitución
4. La lengua neerlandesa y cómo aprenderla
5. La educación y la enseñanza
6. La asistencia sanitaria
7. El trabajo y los ingresos
8. ¿Cómo hago el examen en la embajada?

#### El libro de fotos con cien preguntas

La película *Naar Nederland* va acompañada de un libro de fotos con un audio-CD. En el libro de fotos se ve cien fotos numeradas con imágenes de la película. Cada foto lleva una pregunta que oirá en la misma orden en el CD. Las preguntas se hacen en neerlandés y tiene que responderlas en neerlandés. En el libro de fotos y en el CD puede leer y escuchar todas las preguntas. Tendrá que conocer todas las respuestas cuando se presente para hacer el examen final.

El examen consiste en treinta preguntas elegidas de entre las cien del libro de fotos y el CD.

#### Instrucción.

Los DVDS que hay en la carpeta contienen la misma película. Los DVD 1, 2, y 3 son aptos para los sistemas de PAL/SECAM y los DVD 4,5 y 6 para el sistema NTSC. Elija el sistema que es de aplicación en su país. Al respecto puede consultar el manual de su equipo informático o buscarlo en la página web [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)

Las lenguas de apoyo están indicadas en el texto de los DVD: Árabe estándar, Árabe Marroquí, Chino, Dargua, Español, Francés, Inglés, Indonesio, Kurdo (Kurmanci), Neerlandés, Pasjtoe, Portugués, Ruso, Somalí estándar, Tailandés, Tarifit/Rif-Berber, Turco, Urdú y Vietnamita. Elija el DVD en el que aparece su lengua de apoyo. La puede ajustar mediante el menú de elección de funciones de su reproductor de DVD. También lo puede programar si quiere ver la película íntegramente o por temas.

Para la mejor preparación a la evaluación puede hacer lo siguiente:

1. Mire la película varias veces en su lengua de apoyo hasta conocer su contenido.
2. A continuación, mire la película en la lengua neerlandesa.
3. Mire la película por tema en su propio idioma y a continuación en neerlandés.
4. Practique por tema con las preguntas en el libro de fotos.
5. Escuche las preguntas en el CD. Repita las respuestas.
6. Separe la hoja y mire sólo las fotos (En el examen sólo tendrá un libro de fotos mientras oirá las preguntas).
7. Practique todas las preguntas tantas veces hasta que pueda pronunciar todas las respuestas correctamente.
8. Practique las preguntas de forma mezclada, no sólo en orden cronológica.
9. Hable en voz alta al practicar: lenta y claramente.
10. Practique con frecuencia por teléfono con su pareja o con otra persona de habla neerlandés. Preste atención en la pronunciación, hable claramente y no en voz baja.
11. Practique también el inicio del examen. Oirá: 'Zeg de naam van de stad en het land waar u nu bent'. Diga el nombre de su ciudad y el de su país.
12. Vuelva a mirar la película en neerlandés. Ahora que conoce las preguntas, comprenderá mejor la película.

La preparación a la evaluación KNS exigirá menos tiempo que la a las dos evaluaciones lingüísticas. Lo mejor es combinar la preparación a todos los componentes. En la película *Naar Nederland* hay muchas palabras que aparecen también en las evaluaciones lingüísticas. Escuchando y mirando la versión neerlandesa de la película a menudo, se familiarizará con los sonidos del neerlandés.

## 5. PREPARACIÓN A LAS EVALUACIONES LINGÜÍSTICAS

### Libro de ejercicios y e-learning (aprendizaje por vía electrónica)

Si sigue las clases de lengua neerlandesa que se encuentran en la carpeta, aprenderá a leer, escuchar y hablar de una vez. Asimismo se prepara para las dos evaluaciones lingüísticas, la TGN y la GBL. Antes de poder empezar con la verdadera preparación de las evaluaciones mencionadas, la TGN y la GBL, tendrá que ser alfabetizado. La lengua neerlandesa se escribe en escritura latina, así como el inglés, el español, el francés y el portugués. En las primeras veinte lecciones, aprenderá la escritura latina y todos los sonidos neerlandeses. Aprenderá cómo formar palabras de las letras y cómo suenan. También aprenderá muchas palabras neerlandesas.

Las personas que ya están alfabetizadas en su propio idioma y dominan bien la escritura latina, pueden empezar con lección 21. Le aconsejamos tomar conocimiento previo de las lecciones 1 hasta inclusive 4 y lección 20 dado que en ellas se practican los sonidos y las letras neerlandeses.

Puede hacer las clases de dos formas:

1. Sigue las clases del libro de ejercicios con el correspondiente audio-CD.

Estas 65 lecciones son de un curso de autoestudio del neerlandés. Aprende cómo leer, escuchar y hablar. Para ello necesita un reproductor de CD.

2. Sigue las clases en su ordenador.

Si tiene ordenador, puede utilizar el respectivo programa de prácticas. Este programa contiene las mismas lecciones que las del libro. Puede instalar el programa de prácticas en su ordenador (utilice el DVD) o puede asistir a las clases del programa de prácticas en-línea (utilice el código de entrada). El programa de prácticas en-línea tiene las ventajas de que su pareja puede seguir sus progresos y que puede repetir los ejercicios las veces que crea necesarias.

Es evidente que también puede combinar las dos formas de estudio.

## Instrucciones para el libro de ejercicios

### General

- Estudie o lea bien las instrucciones en la parte superior de los ejercicios. Mire el dibujo y el ejemplo.
- No es necesario que cada uno haga los ejercicios. Si es analfabeto, de formación básica o media, puede superar los cuadritos extras de color naranja. Tampoco es necesario hacer todos los ejercicios de Vul-in (rellenar) marcados con una estrella naranja. ★
- Sugerencia: trabaje con lápiz. De esta forma puede corregir los ejercicios y hacerlos de nuevo.
- Haga las clases con alguien que conoce el idioma neerlandés. De esta forma controla si su pronunciación es correcta.
- Su pareja le puede asistir a traducir las palabras. En [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) usted (o su pareja) puede descargar la lista de palabras en su lengua de apoyo e imprimirla.

### Para analfabetos y personas alfabetizadas de forma distinta

- En lección 1 hasta 20 inclusive, aprenderá la escritura latina, los sonidos y las primeras palabras neerlandesas. Si ha hecho el programa de alfabetización, podrá dominar la lectura de un principiante en neerlandés.
- A partir de lección 21 aprenderá a hablar, comprender y leer palabras y frases neerlandesas. Después de lección 65 podrá hacer ambas evaluaciones de práctica.















### Para los que ya dominan suficientemente la escritura latina

- En lección 1 hasta inclusive lección 4 aprenderá los sonidos neerlandeses y en lección 20 conocerá las letras neerlandesas.
- A partir de lección 21 aprenderá a hablar, comprender y leer palabras y frases neerlandesas. Después de lección 65 podrá hacer ambas evaluaciones de práctica.

## Instrucciones e-learning

- Estudie o lea concienzudamente las instrucciones que encabezan cada ejercicio. Puede escucharlas en su propio idioma haciendo clic en el altavoz pequeño que aparece en la pantalla. Estudie bien los ejemplos con los cuales empiezan los ejercicios.
- Repase las clases con alguien que conoce la lengua neerlandesa, por ejemplo con su pareja o alguien a su alrededor directo. De esta manera puede controlar si su pronunciación es correcta. La persona en cuestión también puede entrar en el programa de práctica en-línea para ver sus progresos.

## Instrucciones para los ejercicios de iconos

	Lea / Vea		Sonido
	Repita / Lea / En voz alta		Haga clic / arrastre / Elija
	Escuche / oiga		Cuente
	Indique / Elija		De izquierda a derecha
	Rodee con un círculo		De arriba hacia abajo
	Haga una línea		Pregunta
	Complete la palabra / rellene		Lo contrario

## 6. INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA EL USUARIO DE E-LEARNING

### Empezar *Naar Nederland* e-learning

El programa de ordenador de *Naar Nederland* puede ser utilizado de dos formas: (1) en-línea y (2) utilizando el DVD *Naar Nederland - e-learning*

#### 1. El uso de e-learning en-línea

Para poder utilizar e-learning en-línea necesita un ordenador con conexión y acceso a la Internet.

- abra su navegador de la página Web
- entre en la página web [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl)
- haga clic en el botón *inloggen e-learning*
- introduzca el código que encuentra en el papel *inloggen e-learning*
- siga las demás instrucciones que aparecen en la pantalla

#### 2. El uso del DVD de e-learning

Para poder utilizar el DVD necesita un ordenador con un reproductor de DVD.

- introduzca el DVD *Naar Nederland - e-learning* en el reproductor
- e-learning empieza automáticamente. Puede tardar unos minutos
- siga las demás instrucciones que aparecen en la pantalla

Después de haber empezado el programa de *e-learning*, se abrirá la pantalla con sus ajustes personales.

En esta pantalla puede (1) introducir su nombre, (2) elegir su lengua de apoyo y (3) su trayecto de aprendizaje.

Puede elegir entre tres distintos trayectos de aprendizaje.

**Trayecto 1:** analfabetos, alfabetizados de forma distinta y cada persona que ha tenido alguna formación educativa durante menos de 6 años.

**Trayectos 2:** cada persona que ha asistido durante algunos años a la educación secundaria y domina suficientemente la escritura latina.

**Trayecto 3:** cada persona que ha asistido a la enseñanza superior, ha terminado, en todo caso, la enseñanza secundaria y domina suficientemente la escritura latina.

En caso de duda, elija el trayecto de aprendizaje 1. Siempre podrá modificar el trayecto elegido si el actual le va muy rápido o muy lento.

Para preguntas sobre el e-learning puede consultar la página Web *Naar Nederland*. Bajo el enlace *e-learning Naar Nederland* encontrará las respuestas a las preguntas más importantes.

## 7. EVALUACIONES DE PRÁCTICA TGN Y GBL

Una vez repasadas todas las lecciones, sabrá lo suficiente de la lengua neerlandesa para poder hacer las evaluaciones de práctica. Es importante saber qué clase de preguntas le harán en el examen. Ya ha practicado con los ejercicios del libro correspondiente y el programa de ordenador. Como última parte de su preparación puede hacer dos evaluaciones de práctica que parecen a las del examen final.

### Información general relativa a las evaluaciones de práctica

El examen final se hará por teléfono. Un ordenador de habla le dará instrucciones de lo que tiene que hacer y grabará sus respuestas. Puede consultar el procedimiento en el capítulo 8 de la película *Naar Nederland*.

Las evaluaciones de práctica TGN y GBL son un poco más cortas pero por lo demás transcurren igual que las evaluaciones finales. Así que mediante las evaluaciones de práctica puede experimentar

cómo tendrán lugar los diferentes componentes del examen final. Con la evaluación de práctica TNG puede verificar si entiende y habla el neerlandés lo suficiente para poder hacer la evaluación TGN final. Asimismo puede verificar su conocimiento de la lectura con la evaluación de práctica GBL, y saber si está lo suficientemente preparado para la evaluación GBL final. Después de haber hecho las evaluaciones de práctica, podrá obtener una estimación de sus posibilidades para aprobar el examen final, consultando los resultados en [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl). Puede hacer la evaluación de práctica TGN con los códigos TIN de la TGN que se encuentran en la carpeta de material de autoestudio. Asimismo puede hacer la evaluación de práctica GBL con los códigos TIN de la GNL que se encuentran en la misma carpeta.

### Código TIN

Para hacer las evaluaciones de práctica necesita dos series de cifras: un número de teléfono y un Número de Identificación de Test (código TIN). Mediante el número de teléfono llama al ordenador de habla que le tomará la evaluación de práctica. El código TIN sirve para identificarse y empezar la evaluación. En el caso de la evaluación de práctica, usted mismo tiene que introducir el código. En el momento del examen final se lo hará un empleado de la embajada. También necesita el código TIN para poder verificar el resultado de la evaluación de práctica en la página web. En esta carpeta de material de autoestudio hay una evaluación de práctica TNG en una hoja separada en la cual están indicados un número de teléfono y un código TIN de la TNG. La evaluación de práctica de GBL consiste en unas cuantas hojas en las cuales están indicados un número de teléfono y un código TIN de la GBL.

¡Ojo!: Hay tanto dos evaluaciones de práctica TGN como dos de GBL en la carpeta de material de autoestudio. Esto quiere decir que podrá practicar cada evaluación de práctica como máximo dos veces. Utilice los códigos TIN sólo si cree que se ha preparado lo suficiente.

### ¿Qué es lo que tiene que hacer si quiere hacer la evaluación de práctica?

- En primer lugar, lea estas instrucciones concienzudamente para saber cómo se hace la evaluación. Podrá utilizar las mismas en el momento de llamar al ordenador, pero no es absolutamente necesario. El ordenador le dará las instrucciones precisas de lo que tiene que hacer.
- Lo mejor sería utilizar un teléfono fijo de botones pulsadores. Al utilizar un teléfono móvil, la calidad de la conexión puede ser insuficiente. No es conveniente llamar mediante Skype u otra conexión de Internet. En el caso de que sí llama con un móvil o vía Skype, puede suceder que se desconecte la conexión mientras que esté haciendo la evaluación de práctica o que el sonido no sea de buena calidad. Asimismo puede ocurrir que no obtenga el resultado de la evaluación. Esto tiene que ver con la variación en la calidad de la conexión telefónica. En principio, un teléfono fijo le da la mejor calidad de sonido para hacer debidamente la evaluación de práctica.
- Es importante que se pueda oír bien su voz. Pues, hable clara y en voz alta.
- Elija un lugar tranquilo en el momento de llamar. Procure que nadie le interrumpa o moleste. Procure también que no haya fuertes sonidos de fondo.
- Mantenga el teléfono de forma adecuada delante de la boca, tal y como indicado en el dibujo.
- Si no se oye bien su voz, el ordenador le preguntará colgar el auricular. Intente llamar de nuevo. Por ello tendrá que utilizar un nuevo código TIN.



**iOjo!:** Para una evaluación de práctica se podrá utilizar el código TIN una sola vez. Si la conexión se desconecta indebidamente, no podrá utilizar el código de nuevo.

**iOjo!:** Sólo obtendrá el resultado si hace la evaluación íntegramente. Si desconecte la conexión anticipadamente, es decir, antes de terminar la evaluación, no tendrá vigencia. Procure que el ordenador sepa que está conectado. Siempre diga algo. Si no le entre una respuesta diga por ejemplo "Ik weet het niet".

### Consultar el resultado

Después de haber hecho la evaluación de práctica, puede consultar el resultado en Internet. Abra la página web [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) y pulse el botón "Uitslag oefentoets TNG/GBL bekijken". En la página web le preguntarán que introduzca el código TIN de su evaluación de práctica (sólo los 8 dígitos del código TIN). A continuación verá cuál es su resultado de la evaluación de práctica. Este resultado le indica si su habilidad es lo suficiente para poder aprobar la evaluación TNG o la GBL del examen final.

**iOjo!:** Si el resultado de la evaluación de práctica es suficiente, no le da ninguna garantía ni seguridad de que en el examen final el resultado de la evaluación en cuestión también sea suficiente.

### Carpeta extra de códigos TIN

Si ha utilizado todos los códigos TIN de la carpeta y quiere practicar más, puede pedir una extra de cuatro códigos TIN, Esta carpeta consiste en:

- Dos códigos TIN adicionales para hacer dos evaluaciones de práctica de TGN
- Dos códigos TIN adicionales para hacer dos evaluaciones de práctica GBL
- Una manual

Puede pedir la carpeta extra de códigos TIN en [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl).

### La evaluación de práctica TGN

La TGN consiste en una introducción y cinco componentes (componentes A, B, C, D y E). Algunas preguntas pueden tener más de una respuesta correcta. La evaluación tarda unos 15 minutos.

#### Lo que sucede en la introducción.

Paso	Lo que tiene que hacer	Lo que está pasando	Lo que usted oye
1	Teclee el número de teléfono. <i>(Está en la parte superior de su formulario)</i>	El ordenador responde en neerlandés	<i>"Dank u voor het bellen met het toetsysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in."</i>
2	Teclee su <b>número TIN de la TGN</b> en su teléfono. <i>(Está en la parte superior de su formulario)</i>	Si ha introducido el código TIN correcto el ordenador controla si la línea es adecuada.	<i>"We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent."</i>
3	Diga claramente el nombre de la ciudad y del país.  <i>También puede mencionar otra ciudad y otro país. Si no habla suficientemente en voz alta se le preguntará que lo repita.</i>	El ordenador controla si su voz se oye claramente.	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.

A continuación la evaluación empezará automáticamente.

**Componente A: Repetir**

Repetir. Oirá una frase. Repita esta frase exactamente.

Por ejemplo: la voz dice: *“Dat is een mooi verhaal”*

y usted dice: *“Dat is een mooi verhaal”*.

No solo intente repetir las palabras sino también la forma de hablar. Hable con soltura y no vacile.

**Componente B: Preguntas**

Oirá una pregunta corta. Responda brevemente a cada pregunta.

Por ejemplo: una voz dice *“Als je thee zet gebruik je dan heet water of gebruik je koud water?”*

y usted dice: *“heet water”* o *“heet”*.

U oye: *“Een auto, heeft die twee wielen of vier wielen?”*

y usted dice: *“vier”* o *“vier wielen”*

**Componente C: Repetir (Igual que componente A)**

Cada vez oirá una frase. Repita la frase exactamente.

Por ejemplo: una voz dice: *“Dat is een mooi verhaal”*

y usted repite: *“Dat is een mooi verhaal”*.

**Componente D: Lo contrario**

Oirá una palabra. Usted dice qué es lo contrario.

Por ejemplo: usted oye *“hoog”*

Entonces dice: *“laag”*

U oye: *“niet”*

Entonces dice: *“wel”*

**Componente E: Repetir cuentos**

Oirá un breve cuento, Usted tiene que repetir el cuento. Por ello tendrá 30 segundos.

Cuente cuanto más posible.

Piense en, por ejemplo: ¿quiénes participaron? ¿Qué pasó? ¿Dónde tuvo lugar? Y: ¿Cómo terminó?

Tiene que repetir dos cuentos.

**Al final oirá:** *“Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen”*

A continuación puede colgar el teléfono.

**La evaluación de práctica GBL**

La GBL consiste en una introducción y cinco componentes (componentes A, B, C, D y E). La evaluación tarda más o menos 20 minutos.

**Lo que sucede en la introducción.**

Paso	Lo que tiene que hacer	Lo que está pasando	Lo que usted oye
1	Teclee el número de teléfono. <i>(Está en la parte superior de su formulario)</i>	El ordenador responde en neerlandés	<i>“Dank u voor het bellen met het toetsysteem van Ordinate. Toets uw ToetsIdentificatieNummer in.”</i>
2	Teclee su <b>número TIN de la GBL</b> en su teléfono. <i>(Está en la parte superior de su formulario)</i>	Si ha introducido el código TIN de la GBL correcto el ordenador controla si la conexión es adecuada.	<i>“We testen eerst het geluid. Zeg alstublieft de naam van de stad en van het land waar u nu bent.”</i>

3	<p>Diga claramente el nombre de la ciudad y del país.  <i>También puede mencionar otra ciudad y otro país.  Si no habla suficientemente en voz alta se le preguntará que lo repita.</i></p>	El ordenador controla si su voz se oye claramente.	Volg nu de instructies bij deel A tot en met E.
---	---	--	---

A continuación la evaluación empieza automáticamente.

<p><b>Componente A: Palabras</b>  En el librito de evaluación hay una lista de palabras. Lea las palabras de cada lista en voz alta. Puede empezar después de oír la señal.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2" data-bbox="831 510 1072 568">Voorbeeld Woordrij A</th> </tr> <tr> <td data-bbox="831 568 890 866"></td> <td data-bbox="890 568 1072 866"> en de ook bal wil zee ham boom </td> </tr> </table>	Voorbeeld Woordrij A			en de ook bal wil zee ham boom
Voorbeeld Woordrij A					
	en de ook bal wil zee ham boom				
<p><b>Componente B: Frases</b>  En el librito de evaluación hay frases. Lea las frases en voz alta después de oír la señal.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2" data-bbox="831 884 1343 943">Voorbeeld Zin A</th> </tr> <tr> <td data-bbox="831 943 890 1012">A</td> <td data-bbox="890 943 1343 1012">Mijn zoon is een lieve jongen.</td> </tr> </table>	Voorbeeld Zin A		A	Mijn zoon is een lieve jongen.
Voorbeeld Zin A					
A	Mijn zoon is een lieve jongen.				
<p><b>Componente C: Textos</b>  En el librito de evaluación hay textos. Lea los textos en voz alta después de oír la señal.  Lea con una velocidad normal, no demasiado lenta ni demasiado rápida. Intente no cometer errores.  Tiene 30 segundos para cada texto. Quizás no haya terminado la lectura. No pasa nada.</p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2" data-bbox="831 1030 1343 1088">Voorbeeld Tekst A</th> </tr> <tr> <td colspan="2" data-bbox="831 1088 1343 1426"> Tamar gaat naar de tandarts.  Zij heeft pijn aan haar kies.  Tamar is bang voor de tandarts.  De tandarts kijkt in haar mond.  Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje.  Ze is blij als de tandarts klaar is.  Ze heeft nu geen pijn meer. </td> </tr> </table>	Voorbeeld Tekst A		Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.	
Voorbeeld Tekst A					
Tamar gaat naar de tandarts. Zij heeft pijn aan haar kies. Tamar is bang voor de tandarts. De tandarts kijkt in haar mond. Tamar heeft gelukkig alleen maar een gaatje. Ze is blij als de tandarts klaar is. Ze heeft nu geen pijn meer.					
<p><b>Componente D: Rellenar las frases</b>  En el librito de evaluación hay frases. Elija la palabra correcta entre las tres que aparecen al final de cada frase. Lea la frase con la palabra correcta en voz alta después de oír la señal.  Usted dice: <i>“Het is mooi weer. De zon schijnt.”</i></p>	<table border="1"> <tr> <th colspan="2" data-bbox="831 1444 1343 1503">Voorbeeld Zinnen A</th> </tr> <tr> <td data-bbox="831 1503 890 1621">A</td> <td data-bbox="890 1503 1343 1621"> Het is mooi weer. De zon ...      loopt  regent  schijnt </td> </tr> </table>	Voorbeeld Zinnen A		A	Het is mooi weer. De zon ...      loopt regent schijnt
Voorbeeld Zinnen A					
A	Het is mooi weer. De zon ...      loopt regent schijnt				

### Componente E: Textos con preguntas

En el librito de evaluación hay textos con preguntas. Después del tono, lea los textos y las preguntas en silencio. Puede utilizar un bolígrafo/lápiz para hacer apuntes en el librito. Oye un tono corto y luego las preguntas. A continuación y después del tono, dé una breve respuesta a cada pregunta después del tono.

La respuesta a pregunta a. es *“woensdag”*.

La respuesta a pregunta b. es *“bus”,* or *“met de bus”*

#### Voorbeeld Tekst A

Mevrouw Jansen wacht samen met mevrouw Bol op de bus naar de stad. Er is vandaag markt in de stad. Elke week gaan mevrouw Jansen en mevrouw Bol samen naar de markt. Wat gaan ze vandaag kopen? Niets. Ze gaan naar de markt, omdat het leuk is. Dat doen ze elke woensdag.

#### Vragen

a. Op welke dag gaat mevrouw Jansen naar de stad?

b. Hoe gaat mevrouw Jansen naar de stad?

### Al final del evaluación oirá:

*“Dank u voor het bellen. U kunt nu ophangen.”*

A continuación puede colgar el teléfono.

## 8. MÁS INFORMACIÓN

La página web [www.naarnederland.nl](http://www.naarnederland.nl) contiene referencias útiles a otras páginas web con información adicional. En ellas también encontrará las respuestas a muchas preguntas frecuentes sobre el paquete de material de autoestudio y el examen.

### Ministerio de Asuntos Exteriores

Para preguntas sobre cómo darse de alta, la forma de pago y el procedimiento durante el examen de integración, póngase en contacto con el número de teléfono de atención al público para asuntos relativos a la integración del Ministerio de Asuntos Exteriores

Número de teléfono al llamar en Holanda: (070) 348 48 44 (9:00 - 12:30 horas)

Número de teléfono al llamar desde el extranjero: + 31 70 348 48 44 (9:00 - 12:30 h.)

E-mail: [exameninburgering@minbuza.nl](mailto:exameninburgering@minbuza.nl)

Internet: [www.minbuza.nl](http://www.minbuza.nl)

**¡Ojo!** No es posible coger cita para hacer el examen mediante el número de teléfono de atención a asuntos relativos a la integración. Sólo se puede hacer vía la Embajada o el Consulado General.